



4
„Es macht einfach Spaß,
mit Freunden zusammen
zu sein“

Freizeit ist nicht gleich Freizeit: Wie Jugendliche ihre freie Zeit gestalten, hängt stark von ihrem sozialen Status und ihrer Nationalität ab. In den städtischen Vereinen ist jeder Nachwuchs willkommen, allerdings sind es überwiegend gebürtige Luxemburger Kinder, die hier Mitglied sind. *ons stad* hat sich bei einigen Vereinen und ihrer Jugendarbeit umgehört.

Eine Reportage
von Kathrin Werno

10
Der Jugendkommunalplan
der Stadt Luxemburg:
„Die Jugend ist eine
eigenständige Lebensphase“

Mit der Schaffung der wissenschaftlichen Datenbasis zum Jugendkommunalplan wurde das *Centre d'Etudes sur la Situation des Jeunes en Europe (Cesije)* beauftragt. Das Institut wertete unter der Projektleitung des Soziologen Dr. Helmut Willems statistische Fakten aus und führte verschiedene umfangreiche Befragungen durch. Ergebnis ist eine differenzierte Sicht der Stadt und der dort wohnhaften Jugendlichen.

Ein Beitrag von René Clesse

16
Zukunft lernen
Jugendhäuser in
der Stadt Luxemburg

Viele der jungen Besucher hängen sehr an ihrem Jugendhaus, dort verbringen sie ihre freie Zeit nach der Schule – und bis zu einem gewissen Alter kommen sie fast täglich. Stammkunden können für ein paar Euro eine Mitgliedskarte erwerben, sie sparen ein paar Euro, wenn sie die zahlreichen Angebote nutzen. Hausaufgabenhilfe und ein Beratungsangebot sollen Jungen und Mädchen überdies helfen, sich mit den Höhen und Tiefen des Lebens zurechtzufinden.

Eine Dokumentation
von Ines Kurschat

22
La vie devant soi
Les préoccupations, désirs, non-désirs, illusions, désillusions, passe-temps, amours, dépendances des jeunes. Nombre d'études, de travaux de recherches, d'essais tentent ci et là avec une régularité constante et impressionnante de sonder l'âge mythique de l'adolescence, celui où tout va mal mais tout est possible.
Une table ronde
animée par Sam Tanson



25
ons stad chronik
* Das neue Verwaltungsgebäude der Stadt Luxemburg
* Die Staatsvisite des spanischen Königspaars
* Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg
De Mélusine à la Fée Electricité
par Simone Beck
Achtung Zigeuner! – Die Geschichte eines Missverständnisses von Marie-Paule Jungblut
* Bibliothèque municipale: nouvelles acquisitions



33
Les jeunes Européens
entre ici et ailleurs
Ils s'appellent Pieter, Frank, Charlotte, Guillaume, Sophie, Konstantinos... et fréquentent tous la classe de 6e de Madame Courte, à l'École européenne. Un professeur jamais à court d'enthousiasme pour faire partager son expérience réussie en matière d'intégration (même si elle n'affectionne pas vraiment ce terme).
Un reportage de Jean Larock

36
Au coeur de la ville,
une jeunesse marginalisée
Logements trop chers, augmentation du chômage et manque de perspectives: à l'instar d'autres pays européens, le Luxembourg n'échappe pas à la crise sociale. Les premiers touchés sont évidemment les plus vulnérables, et les jeunes en font souvent partie.
Une analyse sociale
de David Wagner



40
«Je suis une bande
de jeunes»
par Renaud

42
Sauver la cohésion sociale
L'école ne peut pas tout,
mais quand même...
par Serge Kollwelter

44
Petite psychogéographie
des bistrotts et des jeunes à
Luxembourg
Souvent, les études statistiques ne disent pas tout. En cherchant à étudier le juste milieu, beaucoup de détails pragmatiques leur échappent, et c'est bien dommage. Sans pourtant trop vouloir questionner la pertinence de ces études, nous proposons ici un autre regard.
par Luc Caregari



48
Wéi war dat
dann deemools?
Eng Lëtzebuerger Short-Story
vum Josy Braun



50
Belairer Kirche feierte
fünfzigstes Wiegenfest
Ein Beitrag von Stadtarchivarin
Evamaria Bange

53
Was bedeuten die
Straßennamen der Stadt?
Eine Serie von Fanny Beck

54
La Collection
luxembourgeoise
du Musée national
d'Histoire et d'Art
Josy Meyers
par Linda Eischen



ons stad N° 84

Périodique édité par
l'administration communale
de la Ville de Luxembourg
paraissant 3 fois par an

Fondé en 1979 par Henri Beck †

Tirage: 48 000 exemplaires
Distribution gratuite
à tous les ménages
de la Ville de Luxembourg
La revue ne peut être vendue

mai 2007

Conception: Georges Fondeur
Coordination: René Clesse
Layout: Dieter Wagner
Photos: imedia, Guy Hoffmann,
Christian Mosar
Photothèque de la Ville de Luxembourg

Photocomposition:
Dynamo s.à.r.l., Luxembourg
Imprimé sur les presses de
l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg